

En raison de la crise du COVID-19, les informations ci-dessous sont susceptibles d'être modifiées, notamment celles qui concernent le mode d'enseignement (en présentiel, en distanciel ou sous un format comodal ou hybride).

5 crédits	30.0 h	Q1
-----------	--------	----

Enseignants	Auwers Jean-Marie ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Thèmes abordés	Le cours propose la lecture en grec de textes du Nouveau Testament, tirés principalement des évangiles synoptiques, des lettres de Saint Paul et des écrits johanniques. Il comprend aussi une révision systématique de la grammaire grecque.
Acquis d'apprentissage	<p>1 · lire, en s'aidant d'un dictionnaire et d'une grammaire, les textes grecs du Nouveau Testament ;</p> <p>----</p> <p>2 · mettre à profit les principaux instruments de travail (grammaires, dictionnaires, synopses, instruments en ligne) ;</p> <p>----</p> <p>3 · faire la critique des traductions françaises existantes.</p> <p>----</p> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<b>En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées.</b> Evaluation continue par la participation à chacune des séances du cours (à la fin de chaque séance, l'enseignant indique aux étudiants les textes à préparer pour le cours suivant). Possibilité d'examen oral en septembre.
Méthodes d'enseignement	<b>En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées.</b> Enseignement en présentiel (sauf dégradation des conditions sanitaires)
Contenu	La lecture des textes choisis (et dont la liste est disponible sur Moodle) sera préparée par les étudiants. Lors des mises en commun, on s'attachera en particulier au vocabulaire, aux particularités syntaxiques et à la comparaison des synoptiques. On comparera aussi, sur des points précis, plusieurs traductions françaises, afin d'illustrer l'adage selon lequel « traduire, c'est trahir ».
Bibliographie	<p>- M. Carrez, <i>Grammaire grecque du Nouveau Testament</i>, Genève, 2009</p> <p>- E. Ragon, <i>Grammaire grecque</i>, édition revue par A. Dain, J.-A. de Foucault et P. Poulain, Paris, 1952 (rééd., Paris, Nathan, 2005). - A. Bailly, <i>Dictionnaire grec français</i> rédigé avec le concours de E. Egger. Éd. revue par L. Séchan et P. Chantraine, Paris, 1894, 26e éd., 1963. Révision en 2020 par G. Gréco téléchargeable gratuitement sur le site : <a href="http://gerardgreco.free.fr/spip.php?article52">http://gerardgreco.free.fr/spip.php?article52</a></p> <p>- E. Nestle - K. Aland, <i>Novum Testamentum Graece</i>, 28e éd., Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 2012.</p>
Faculté ou entité en charge:	TEBI

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Bachelier en sciences religieuses	RELI1BA	5		